



Universidad de Buenos Aires
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

SEMINARIO DE MAESTRÍA EN ESTUDIOS CLÁSICOS

Introducción al estudio de la lengua y los textos latinos

Docente/s a cargo: Dra. Adriana Manfredini / Mg. Viviana Diez
Carga horaria: 64 horas.
Cuatrimestre, año: 1° cuatrimestre de 2023

Fundamentación

Este seminario está destinado a iniciar a los/as maestrandos/as en el estudio de la lengua y la literatura latinas.

Las características y complejidades propias de los textos en lengua original plantean modos de abordaje específicos que requieren de la adquisición de contenidos gramaticales básicos y suficientes de la lengua, del conocimiento de las particularidades de las ediciones de los textos y del manejo de las obras de consulta ineludibles en todo trabajo que involucre aspectos filológicos.

A partir de esta labor, esperamos que los/as estudiantes comiencen a desarrollar las competencias metodológicas y lingüísticas necesarias para integrar, en base a una lectura adecuada y rigurosa, la producción discursiva de Roma y en lengua latina en sus futuras investigaciones.

Objetivos

- Que los/as maestrandos/as sistematicen y adquieran los contenidos gramaticales suficientes que les faciliten la comprensión del léxico y la sintaxis de la lengua latina.
- Que, a través de los conocimientos básicos y suficientes de la gramática, los/as maestrandos/as puedan trabajar con textos y fuentes en lengua original y analizar críticamente las traducciones y/o ediciones comentadas de las obras de la literatura latina.
- Que los/as maestrandos/as pongan en contexto la producción y la transmisión de la literatura latina, sus autores y géneros literarios.
- Que los/as maestrandos/as tomen contacto con los aspectos esenciales de la labor filológica e incorporen su metodología en tanto resulte pertinente y aplicable para sus propias áreas de investigación, y se familiaricen con el manejo de los *instrumenta studiorum*.

Unidad 1: Los textos latinos

Contenidos:

- 1.1 Panorama de los distintos períodos de la literatura romana y de sus principales autores y géneros literarios.
- 1.2 El ejercicio de la escritura en la Antigüedad y la transmisión de los textos.
- 1.3 El método filológico. Las ediciones de textos clásicos. El aparato crítico. Las ediciones anotadas. Las ediciones bilingües. Principales *instrumenta studiorum*: gramáticas, diccionarios, comentarios, léxicos. Recursos en línea.

Bibliografía obligatoria:

- Baños Baños, J.M. (2001) "Antologías de la literatura latina" en Santana Henríquez, G. - Padorno Navarro, E. (coords.) *La antología literaria*. Las Palmas de Gran Canaria: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, pp. 117-154.
- Herrero, V. (1988) *Introducción al estudio de la filología latina*, Madrid, Gredos. Cap. 1.
- Herman, J. (1997) *El latín vulgar*, Barcelona, Ed. Ariel. Caps. 2 y 3
- Quetglas, P. (2006) *Elementos básicos de filología y lingüística latinas*, Barcelona, Universidad de Barcelona. Caps. 1 y 2.
- Manfredini, A. (2006) *Escritura, transmisión de los textos e historia de la lengua latina*, Buenos Aires, Opfyl.

Bibliografía complementaria:

Fuentes

Para los pasajes en lengua original se optará por la edición que en cada caso sea considerada como la mejor.

Filología y crítica textual

- Bernabé, A. (1992) *Manual de crítica textual y edición de textos griegos*, Madrid, Ediciones Clásicas.
- Blecua, A. (1983) *Manual de crítica textual*, Madrid, Castalia.
- Desbordes, F. (1995) *Concepciones sobre la escritura en la Antigüedad Romana*, Barcelona, Gedisa.
- Pfeiffer, R. (1981) *Historia de la filología clásica*, Madrid, Gredos.

El latín en el contexto de las lenguas indoeuropeas

- Benveniste, E. (1983) *El vocabulario de las instituciones indoeuropeas*, Madrid, Taurus, 2 vols.
- Cuzzolin, P., Haverling, G. (2009) "Syntax, sociolinguistics and literary genres" en Cuzzolin, P., Baldi, P. (edd.) *New Perspectives on Historical Latin Syntax*, vol. 1. Berlin - New York, Mouton de Gruyter, pp. 19-64.
- Hofmann, J. (1958) *El latín familiar*, Madrid, Instituto "Antonio de Nebrija".
- Lapesa, R. (1986) *Historia de la lengua española*, Madrid, Gredos.
- Sihler, A.L. (1995) *New Comparative Grammar of Greek and Latin*, Oxford.
- Uría Varela, J. (1997) *Tabú y eufemismo en latín*, Amsterdam, Adolf Hakkert.
- Väänänen, V. (1988) *Introducción al latín vulgar*. Madrid, Gredos, pp. 25-57.

Unidad 2: La lengua latina

Contenidos:

2.1 Ubicación del latín en el conjunto de las lenguas indoeuropeas y con relación a las lenguas romances. Variación cronológica y social del latín.

2.2 Prosodia. Sistema consonántico y sistema vocálico latinos. Vocales y semivocales. Concepto de cantidad. Reglas para su determinación. Separación en sílabas. Reglas de acentuación.

2.3 Morfología. Clases de palabras variables. Flexión nominal: concepto de caso y concepto de declinación. Flexión verbal: concepto de *infectum* y *perfectum*. Enunciados y búsqueda en el diccionario. Clases de palabras invariables.

2.4 Sintaxis. La oración simple: estructura interna; verbo y argumentos; predicación extendida. Funciones sintácticas básicas: el caso como marca. Coordinación y subordinación: relaciones interclausulares; la oración compuesta; oración principal y oraciones subordinadas; tipos de subordinadas: diferencias estructurales y de significado.

2.5 Semántica: etimología y campos léxicos.

Bibliografía obligatoria:

Diccionarios: cualquier diccionario latín-español a elección de los estudiantes.

Diez, V., Manfredini, A., Palacios, J. (2021) *Aproximación a la lengua latina: ejercitación de morfología y sintaxis*, Buenos Aires, material de la cátedra para la Maestría de Estudios Clásicos.

Diez, V., Manfredini, A., Palacios, J. (2021) *Selección de textos para el estudio de la lengua latina*, Buenos Aires, material de la cátedra para la Maestría de Estudios Clásicos.

Morfología verbal y nominal. Sintaxis. Fichas teóricas, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, Buenos Aires, Cátedra de Lengua y Cultura Latinas I y II (Dra. Schniebs).

Nenadic, R., Daujotas, G., Pozzi, M. (2012) *El indoeuropeo y la historia del latín*, Buenos Aires, OPFYL.

Bibliografía complementaria:

Fuentes

Para los pasajes en lengua original se optará por la edición que en cada caso es considerada como la mejor.

Diccionarios

Ernout, A., Meillet, A. (1994) *Dictionnaire étymologique de la langue latine*, Paris, Klincksieck.

Gaffiot, F. (1943) *Dictionnaire illustré Latin-Français*, Paris, Hachette.

Glare, P.G.W. (1996) *Oxford Latin Dictionary*, Oxford, Oxford Clarendon Press.

Grimal, P. (1981) *Diccionario de mitología griega y romana*, Buenos Aires, Paidós.

Hellegouarc'h, J. (1972) *Le vocabulaire latin des relations et des partis politiques sous la République*, Paris.

Maltby, R. (1991) *A Lexicon of Ancient Latin Etymologies*, Leeds, Cairns.

Segura Munguía, S. (1985) *Diccionario etimológico latino-español*, Madrid, Anaya.

Prosodia del latín

- Herrero Llorente, V. (1971) *La lengua latina en su aspecto prosódico*, Madrid, Gredos.
- Niedermann, M. (1905) *Phonétique historique du Latin*, Paris, Klincksieck.
- Niedermann, M. (1963) *Phonétique historique du latin*, Paris, Klincksieck.
- Traina, A. (1957) *L'alfabeto e la pronunzia del latino*, Bologna, Casa Editrice, Prof. Riccardo Patron.

Morfosintaxis

- Baños Baños, J. M. coord. (2021) *Sintaxis latina, vols. I y II*. Madrid, CSIC.
- Bassols de Climent, M. (1945-1948) *Sintaxis histórica de la lengua latina*, Barcelona, Instituto Antonio Nebrija, 2 vols.
- Pinkster, H. (2015) *The Oxford Latin Syntax. Vol. 1: The Simple Clause*, Oxford, Oxford University Press.
- Pinkster, H. (2021) *The Oxford Latin Syntax. Vol. 2: The Complex Sentence and Discourse*, Oxford, Oxford University Press.
- Schroeder, A. (1981) *Gramática latina*, Buenos Aires, Biblos.
- Serbat, G. (1975) *Les structures du latin*, Paris, Picard.
- Tovar, A. (1946) *Gramática histórica latina. Sintaxis*, Madrid, Aguirre.

Bibliografía general

Diccionarios y obras generales de consulta

- Albrecht, M. (1997) *Historia de la literatura latina*, Barcelona, Herder, Vol.1.
- Alföldy, G. (1992) *Historia social de Roma*, Madrid, Alianza Universidad.
- Bignone, E. (1945-50) *Storia della letteratura latina*, Firenze, Sansoni.
- Codoñer Merino, C. (1998) *Historia de la Literatura Latina*, Madrid, Cátedra.
- Daremberg, M., Saglio, E. (1900) *Dictionnaire des antiquités grecques et romaines*, Paris, Hachette.
- Duff, J. (1967) *A Litterary History of Rome I*, London.
- Giardina, A. y otros (1991) *El hombre romano*, Madrid, Alianza.
- Herrero Llorente, V. (1980) *Diccionario de expresiones y frases latinas*, Madrid, Gredos.
- Hornblower, S., Spawforth, A., Eidinow, E. (2012) *The Oxford Classical Dictionary*, Oxford, Oxford University Press.
- Lausberg, H. (1966) *Manual de retórica literaria*, Madrid, Gredos, 3 vols.
- Lewis, Ch., Short, Ch. (1962) *Latin Dictionary*, Oxford, Oxford Clarendon Press
- Pauly, A., Wissowa, G. (edd.) (1893ss.) *Real-Encyclopädie der classichen*, Stuttgart, Metzlerche Buchhandlung.

Filología y crítica textual

- Fränkel, H. (1983) *Testo critico e critica del testo*. A cura di Carlo Ferdinando Russo. Traduzione di Luciano Canfora, Firenze, Le Monnier.
- Kroll, W. (1928) *Historia de la filología clásica*, Barcelona, Labor.
- Reynolds, L. et al. (1983) *Texts and transmission. A survey of the Latin classics*, Oxford, Oxford University Press.
- Reynolds, L., Wilson, N. (1986) *Copistas y filólogos. Las vías de transmisión de la literatura griega y latina*, Madrid, Gredos.
- Righi, G. (1969) *Historia de la Filología Clásica*, Barcelona, Labor.

Tarrant, R. (2016) *Texts, Editors and Readers. Methods and problems in Latin textual criticism*, Cambridge, Cambridge University Press.

West, M. (1973) *Textual Criticism and Editorial Technique applicable to Greek and Latin texts*, Stuttgart, Teubner.

El latín en el contexto de las lenguas indoeuropeas

Devoto, G. (1944) *Storia della lingua di Roma*, Bologna, Licino Cappelli.

Meillet, A. (1966) *Esquisse d'une histoire de la langue Latine*, Paris, Klincksieck.

Meillet, A., Vendryes, J. (1948) *Traité de grammaire comparée des langues classiques*, Paris, Champion.

Pocetti, P., Poli, D., Santini, C. (1999) *Una storia della Lingua Latina. Formazione, usi, comunicazione*, Roma, Carocci Editore.

Rodríguez Adrados, F. (1975) *Lingüística indoeuropea*, Madrid, Gredos, 2 tomos.

Villar, F. (1971) *Lenguas y pueblos indoeuropeos*, Madrid, Istmo.

Villar, F. (1996) *Los indoeuropeos y los orígenes de Europa*, Madrid, Gredos.

Morfosintaxis

Devoto, G. (1940) *Storia della lingua di Roma*, Bologna, Capelli.

Ernout, A. (1964) *Morphologie historique du Latin*, Paris, Klincksieck.

Ernout, A., Thomas, F. (1959) *Syntaxe Latine*, Paris, Klincksieck.

Hofmann, J. (1958) *El latín familiar*, Madrid, Instituto "Antonio de Nebrija".

Löfstedt, E. (1942, 1956) *Syntactica I y II*, Lund, Gleerup.

Meillet A.; Vendryes, J. (1966) *Traité de Grammaire Comparée des Langues Classiques*, Paris, Champion.

Meillet, A. (1966) *Esquisse d'une histoire de la langue Latine*, Paris, Klincksieck.

Meillet, A., Vendryes, J. (1948) *Traité de grammaire comparée des langues classiques*, Paris, Champion.

Mellet, S., Joffre, M., Serbat, G. (1994) *Grammaire fondamentale du Latin. Le signifié du verbe*, Louvain-Paris, Peeters.

Palmer, L. (1974) *Introducción al latín*, Barcelona, Planeta.

Pinkster, H. (1995) *Sintaxis y semántica del latín*, Madrid, Ediciones Clásicas.

Rasquín, J. (1977) *Gramática latina*, Buenos Aires, Jano.

Rubio, L. (1966) *Introducción a la sintaxis estructural del latín*, Barcelona, Ariel.

Väänänen, V. (1968) *Introducción al latín vulgar*, versión española de Manuel Carrión, Madrid, Gredos.

Walde, A., Hofmann, J. (1965) *Lateinisches Etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, Wintur Universitätsverlag.

Enseñanza de la lengua latina

AA.V.V. (2000) *Ecce Romani I. A Latin reading program*, New Jersey, Prentice Hall.

Álvarez, A., Ruvituso, M. (2010) *Res Romana. Curso universitario de latín. Libro I: "Textos Latinos", Primera Parte: Unidades I-VIII*, Mar del Plata, EUDEM.

Assis de Rojo, E. (2010) *Lengua latina para universitarios*, San Miguel de Tucumán, Universidad Nacional de Tucumán.

Baños Baños, J. (2009) "Cómo analizar un texto en latín. Consideraciones sobre la didáctica de la gramática latina", *Reduca (Filología), Series Classica*, 1 (1), pp. 50-68.

Cobban, J., Colebourn, R. (1968) *Civis Romanus. A Reader for the First Two Years of Latin*, Londres, Methuen.

- Groton, A., May, J. (2010) *Thirty-Eight Latin Stories, designed to accompany Wheelock's Latin*, Mundelein, Bolchazy Carducci Publishers.
- Jones, P., Sidwell, K. (1986) *Reading Latin*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Lopez Fonseca, A. (2009) "La aplicación de las nuevas tecnologías a la Filología Clásica: Didáctica", *Reduca (Filología), Series Classica*, 1 (1), pp. 1-21.
- Schaerer, S. (ed.) (2010) *Fairy Tales in Latin. Fabulae mirabilis*, New York, Hippocrene Books.
- Segura Mungía, S. (2008) *Método de Latín*, España, Universidad de Deusto.

Modalidad docente

Todas las clases tendrán carácter teórico-práctico. Los contenidos relativos a la Unidad 1 y a la Unidad 2.1 se desarrollarán, en principio, a partir de exposiciones a cargo de las docentes, pero siempre en diálogo con los estudiantes. Para fomentar dicha participación, se tomarán como punto de partida sus conocimientos previos y lecturas puntuales indicadas por las docentes. En cuanto al estudio de la lengua, se invitará a los estudiantes a tomar parte activa en las clases y se incentivará la identificación sistemática de morfemas y la formulación y contrastación de hipótesis morfológicas y sintácticas. Además, siempre que esto sea posible, el punto de partida de tales inferencias y deducciones serán los conocimientos que los maestrands posean acerca de su propia lengua. En el curso de las clases, se pondrá especial énfasis en la gradual familiarización con la utilización eficaz del diccionario bilingüe. Se espera que los alumnos adquieran progresivamente autonomía en el análisis morfosintáctico y la traducción de los textos e incorporen en dichos análisis el empleo de otros *instrumenta*. Los temas de morfosintaxis se ejercitarán con oraciones y textos breves, en principio adaptados y, cuando la progresión de los temas así lo permita, se dará lugar a los textos originales. Para ello se recurrirá a diversas fuentes literarias y no literarias en una selección orientada a que el abordaje de los distintos temas de lengua vaya acompañado de la aproximación a distintos aspectos de la cultura y literatura. Si se trata de oraciones sueltas, se procurará agruparlas según temáticas comunes de modo tal de que los estudiantes puedan valerse del armado de campos léxicos para la adquisición de vocabulario y deducir la traducción con referencia a un determinado contexto literario o cultural.

Dado que el presente seminario se limita a proponer una introducción a la lengua latina, es un hecho que los estudiantes no contarán con elementos suficientes para encarar textos más extensos en lengua original con todas sus complejidades. Es por ello que creemos altamente provechoso ejercitar la lectura de pasajes en traducción española, en cotejo con el texto latino original; esto estimulará la detección y explicación de palabras y nociones clave en lengua original y brindará a los maestrands un entrenamiento que les resulte de utilidad para el ulterior abordaje de los *corpora* sobre los que desarrollarán sus investigaciones.

De acuerdo con las disposiciones de la Secretaría de Posgrado, se adoptará un sistema de **presencialidad remota**. Las clases se realizarán de modo íntegro en el espacio-aula de videocomunicación a través de la plataforma de *Microsoft Teams*, y tendrán una duración de tres horas. Los estudiantes deberán acreditar su identidad, en la primera clase y por única vez, mostrando documentación a tal fin;

a lo largo del curso, participarán con la cámara encendida, informando cualquier excepcionalidad que pudiera obligarlos a apagarla por un breve tiempo.

Formas de evaluación

La evaluación será de carácter procesal y de resultados. Por tanto, se tendrá en cuenta la participación sostenida de los maestrandos a lo largo de la cursada y el cumplimiento de los requisitos puntualizados más abajo.

Requisitos para la aprobación del seminario

- Cumplimiento de 75% de las actividades propuestas.
- Cumplimiento del 75% de asistencia, de acuerdo con la modalidad de dictado especificado (presencialidad remota), que será registrada por el sistema de la plataforma de videollamada.
- Aprobación de 1 (un) examen escrito en modalidad virtual al final del seminario, cuyo promedio no sea inferior a 7 (siete) puntos, en los que se evaluará, en forma conjunta, los contenidos de las unidades 1 y 2. Quienes no alcancen la puntuación requerida en la evaluación, contarán con una instancia de recuperatorio, en fecha a definir, aproximadamente 4 (cuatro) meses después del primer examen.

Dra. Adriana M. Manfredini

Mg. Viviana Diez